

CH_VB 20019656 vom 7. März 1991

Bundesverwaltung, 1991-03-07, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20019656__td_

FR: CH_VB 20019656 du 7 mars 1991

IT: CH_VB 20019656 del 7 marzo 1991

Erwägungen

E. 7

mars 1991 rung beantragen, nämlich die Singularform «Auslandschwei- zer» in die Pluralform umwandeln sollte. Die Kommission hat nichts dagegen einzuwenden. Das hat zur Folge, dass zum Beispiel in Absatz 3 zweimal «er» durch «sie» ersetzt wird. Die Kommission ist einverstanden, diese Anregung zuhanden der Redaktionskommission weiterzuleiten. Angenommen -Adopté Art. 5a,7a, 8, Ziff. 11,111 Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Art. 5a, 7a, 8, eh. II, III Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen -Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes 103 Stimmen (Einstimmigkeit) An den Ständerat-Au Conseil des Etats #ST# 90.067

Grenzüberschreitendes Fernsehen. Uebereinkommen Télévision transfrontière. Convention Botschaft und Beschlussentwurf vom 16. Oktober 1990 (BBIII925) Message et projet d'arrêté du 16 octobre 1990 (FF III 881) Kategorie V, Art. 68 GRN - Catégorie V, art. 68 RCN * Frau Uchtenhagen unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: Das Uebereinkommen des Europarats über das grenzüber- schreitende Fernsehen legt Minimalstandardsfür Fernsehpro- gramme fest, um die Freiheit des Empfangs und der Weiterver- breitung in ändern Vertragsstaaten zu ermöglichen. Es bezieht sich im speziellen auf die Einspeisung in die Kabelnetze. Die im Uebereinkommen festgelegten Minimalregeln betreffen insbesondere: - den Schutz von Individualrechten wie z. B. das Recht auf Ge- gendarstellung, - die Verantwortung der Rundfunkveranstalter, insbesondere hinsichtlich Gewalt, Pornographie und Jugendschutz, - kulturelle Ziele (Anteil europäischer Werke), - die Werbung (Dauer, Form, Plazierung, Beschränkung für bestimmte Pro'jekte) und das Sponsoring. Die innerstaatliche Regelungskompetenz wird durch die Kon- vention nicht tangiert. Es können weiterhin strengere und aus- führlichere Bestimmungen für die Fernsehveranstalter im ei- genen Land erlassen werden. Aus diesem Grund sind auch keine grundlegenden Anpassungen unserer Gesetzgebung notwendig; lediglich in einzelnen Bereichen muss sie à jour gebracht werden. Das vorliegende Uebereinkommen wurde am 5. Mai 1989 von zehn Mitgliedstaaten des Europarats unterzeichnet, darunter auch die Schweiz. Der Bundesrat beschloss bei dieser Gele- genheit, das Uebereinkommen provisorisch anzuwenden. Die Schweiz soll sich nach Ansicht des Bundesrates und der Kommission anlässlich der Ratifizierung das Recht vorbehal- ten, die Weiterverbreitung von ausländischen Fernsehpro- grammen zu verhindern, falls diese Alkoholwerbung enthal- ten. Von dieser Möglichkeit soll allerdings nicht Gebrauch ge- macht werden, bis im Zusammenhang mit den hängigen Zwil- lings-initiativen, die ein Werbeverbot für Tabakwaren und alko- holische Getränke verlangen, Klarheit herrscht. Das Uebereinkommen tritt drei Monate nach Beitritt von sie- ben Staaten in Kraft. Durch eine rasche Ratifizierung kann die Schweiz, die massgeblich an der Erarbeitung dieses Instru- ments beteiligt war, zu seinem baldigen Inkrafttreten beitra- gen. Mme Uchtenhagen

présente au nom de la commission le rapport écrit suivant: La Convention européenne sur la télévision transfrontière fixe un standard minimum que doivent respecter tous les programmes de télévision, afin qu'ils puissent bénéficier d'une libre circulation dans les autres Etats parties. Cette garantie vise tout particulièrement la retransmission dans les réseaux câblés. Les règles minimales contenues dans cet accord se rapportent essentiellement: - à la protection de certains droits individuels comme le droit de réponse; - à la responsabilité du radiodiffuseur, notamment par rapport à la violence, à la pornographie et à la protection de la jeunesse; - aux objectifs culturels (proportion d'oeuvres d'origine européenne); - à la publicité (durée, forme, insertion, limitation à certains produits) et au parrainage. Les compétences internes de chaque pays en la matière ne sont pas affectées par cette convention, dans la mesure où il sera toujours possible d'appliquer aux radiodiffuseurs qui relèvent de leur souveraineté des règles plus contraignantes et plus détaillées. Ainsi les quelques modifications à apporter à la législation suisse ne provoquent pas de bouleversements par rapport à la situation actuelle. Elles ne font que mettre à jour notre droit. Cette convention a été signée le 5 mai 1989 par dix Etats membres du Conseil de l'Europe, dont la Suisse. A cette occasion, le Conseil fédéral a décidé de l'appliquer provisoirement. Le Conseil fédéral et la commission estiment que la Suisse doit faire une réserve au moment de la ratification, afin d'empêcher la retransmission de programmes étrangers lorsque ceux-ci contiennent de la publicité sur l'alcool. Il ne sera pas fait usage de cette réserve pour l'instant. On attendra le sort réservé aux initiatives «jumelles» qui exigent l'interdiction de la publicité sur le tabac et sur les boissons alcooliques, actuellement encore en suspens. La convention entrera en vigueur trois mois après que sept Etats y seront devenus "parties. En ratifiant rapidement cet instrument, la Suisse qui a joué un rôle moteur dans son élaboration pourra contribuer à son entrée en vigueur dans les plus brefs délais. Antrag der Kommission Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss zur Genehmigung des europäischen Uebereinkommens über das grenzüberschreitende Fernsehen sowie die Aenderung des Bundesbeschlusses über den Satellitenrundfunk anzunehmen. Proposition de la commission La commission unanime propose à l'unanimité l'adoption de l'arrêté fédéral sur la ratification de la Convention européenne sur la télévision transfrontière ainsi que celle de la modification de l'arrêté fédéral sur la radiodiffusion par satellite. Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer. Revision Droits politiques des Suisses de l'étranger. Révision In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band II Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 05 Séance Seduta Geschäftsnummer 90.048 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 07.03.1991 - 08:00 Date Data Seite 331-334 Page Pagina Ref. No 20 019 656 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.